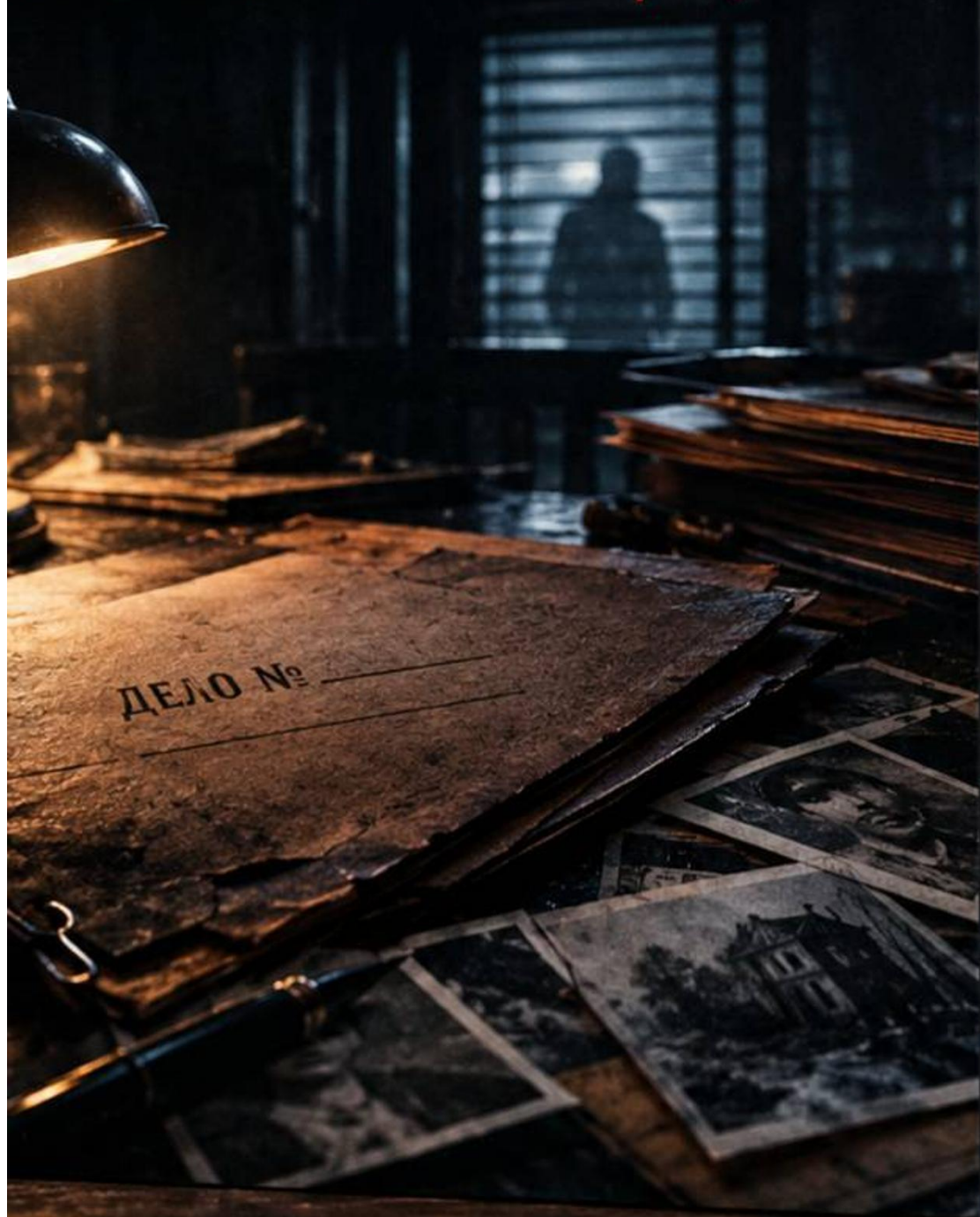


СЕРИЯ ДЕТЕКТИВОВ

АРХИВ ТЕМНЫХ ДЕЛ



АРХИВ
ТЕМНЫХ ДЕЛ

1



АРХИВ
ТЕМНЫХ ДЕЛ

2



18+

Asror Nazirov

**Переводчица "Из серии
Архив темных дел"**

«Автор»

2026

Nazirov A.

Переводчица "Из серии Архив темных дел" / A. Nazirov —
«Автор», 2026

Лингвист-криминалист получает запись на редком диалекте — последние слова умершего, которых никто не может перевести. Расшифровка ведёт к тайне, которую хранили больше двадцати лет.

© Nazirov A., 2026

© Автор, 2026

Содержание

Глава 1. Кабина	5
Глава 2. Слова	6
Глава 3. Запись	7
Конец ознакомительного фрагмента.	8

Asror Nazirov

Переводчица "Из серии Архив темных дел"

Архив тёмных дел

Глава 1. Кабина

Кабина синхронного переводчика была похожа на аквариум — стеклянная, герметичная, отделённая от мира пятью сантиметрами звукоизоляции. Камилла Вест работала в таких кабинках двенадцать лет и давно перестала замечать, что это странное место для существования: смотреть сквозь стекло на говорящих людей и непрерывно переводить то, что они говорят, секунда в секунду, не отставая.

Конференция называлась «Альпийский диалог» и проводилась во второй раз в отеле «Палас» в Больцано. Тридцать восемь делегатов из семи стран, три рабочих языка: немецкий, итальянский, французский. Плюс — в качестве приятной редкости — один делегат из небольшой горной общины, говоривший на ладинском.

Ладинский — горный ретороманский язык, которым в мире владело от двадцати до тридцати тысяч человек, в зависимости от диалекта. В бюро переводов, куда обратились организаторы, нашли двух специалистов. Одним из них была Камилла.

Второй день конференции. Половина третьего дня. Камилла сидела в кабине с наушниками, чашкой кофе и тихой благодарностью к тому, что сегодня почти нет ладинского — делегат из общины Валь-Гардена по имени Адриан Флорин говорил преимущественно на немецком, изредка переходя на родной язык.

За стеклом шло пленарное заседание. Внизу, в зале, тридцать восемь человек слушали презентацию о региональных торговых маршрутах.

Флорин взял слово в 14:42.

* * *

Глава 2. Слова

Он начал на немецком — стандартная речь о важности межрегионального сотрудничества, формулировки, которые Камилла слышала в двадцати разных вариантах. Потом, примерно на третьей минуте, плавно перешёл на ладинский.

Камилла включилась автоматически. Горный диалект у Флорина был чистый, северный. Она переводила вполголоса в микрофон.

Его речь говорила о «новых путях» и «расчистке дороги». Стандартная торговая метафора — Камилла переводила не задумываясь. Но на пятой минуте что-то изменилось.

Слово *«устранить»* — в горном ладинском — звучало как *«tòr via»*. Флорин использовал другую форму: *«tor demò»* — буквально «убрать насовсем». Применительно к торговому маршруту это выглядело как цветистость. Но следующая фраза была странной.

«Препятствие стоит у воды. Закат завтра снимет его».

Камилла перевела автоматически: *«Барьер на водном пути будет устранён завтра к вечеру».*

Потом остановилась.

За стеклом Флорин продолжал говорить. Делегаты кивали. Никто не заметил ничего необычного.

Камилла сняла наушники на секунду. Потом надела снова.

В горном ладинском «препятствие у воды» — это идиома. Очень старая идиома, которую знали только люди, выросшие в конкретных долинах. Она означала «человек, мешающий переправе». Не груз. Человек.

* * *

Глава 3. Запись

После заседания Камилла не пошла на общий ужин. Вернулась в номер, открыла ноутбук и записала по памяти всё, что сказал Флорин. Слово за словом.

Потом перечитала.

Если воспринимать речь буквально — это было описание убийства. Конкретного человека, который «стоит у воды» — в отеле «Палас» был знаменитый зимний сад с декоративным бассейном, стены которого выходили на ресторанный часть. И конкретного времени: «завтрашний закат» — то есть завтра вечером.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.